



УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44
Г46

Гибсон, Уильям.
Г46 Архангел / ; [пер. с англ. А. Костиной]. — Москва : Издательство «Э»,
2018. — 144 с. : ил. — (Комиксы. Современная классика).

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Костина А., перевод на русский язык, 2018

© Издание на русском языке.

ООО «Издательство «Э», 2018

ISBN 978-5-04-089533-5

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание
КОМИКСЫ. СОВРЕМЕННАЯ КЛАССИКА

Уильям Гибсон
АРХАНГЕЛ

Ответственный редактор *Александр Кунин*. Перевод *Анны Костиной*
Литературный редактор *Вадим Алтаев*. Художественное оформление *Георгия Федотова*
Компьютерная верстка *Радика Садыкова*. Корректор *Алёна Дарская*

ООО «Издательство «Э»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.
Өндіруші: «Э» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.
Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Тауар белгісі: «Э»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-89/90/91/92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107.

Өнімінің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайтта Өндіруші «Э»

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Э»

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 03.11.2017. Формат 80x120¹/₁₆

Печать офсетная. Усл. печ. л. 16,0.

Тираж экз. Заказ



fanzon

В электронной форме издательство «Э» можно
купить на www.litres.ru



УИЛЬЯМ ГИБСОН АРХАНГЕЛ

Сценарий **УИЛЬЯМ ГИБСОН**

Художники **БУТЧ ГАЙС,
АЛЕХАНДРО БАРРИОНУЭВО
и ВАГНЕР РЕЙС**

Тушь **ТОМ ПАЛМЕР
и БУТЧ ГАЙС**

Цвет **ДИЕГО РОДРИГЕЗ
и УЭС ДЗИОБА**

Каллиграфы **ШОН ЛИ
и ГИЛБЕРТО ЛАЗКАНО**

Редактор **МАЙКЛ БЕНЕДЕТТО**

Редактор серии **ДЭВИД ХЭДЖКОК**

Создатели Уильям Гибсон и Майкл Сент-Джон-Смит

ОДИН



Художник **ТАЛА ЛОТЭЙ**

ФЕВРАЛЬ 2016 ГОДА.

ТОКИО.



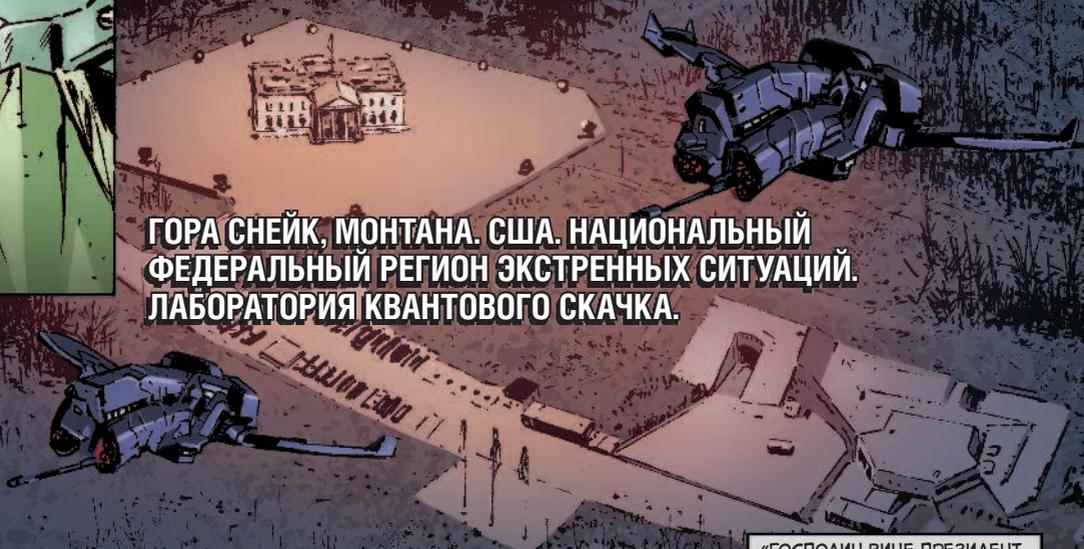
МОСКВА.



ЛОНДОН.



ГОРА СНЕЙК, МОНТАНА. США. НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ РЕГИОН ЭКСТРЕННЫХ СИТУАЦИЙ.
ЛАБОРАТОРИЯ КВАНТОВОГО СКАЧКА.



«ГОСПОДИН ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ,
ПРОШУ, НЕ ДВИГАЙТЕСЬ...»



...ПОКА
Я НЕ СНИМУ
ПОВЯЗКИ.



ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ
РЕЗУЛЬТАТ ПРЕКРА-
СЕН, УБЕДИТЕСЬ
САМИ.



ПРАДЕДУШКА
БЫЛ СИМПА-
ТЯГОЙ.

О ДНК ТАМ
ПОНЯТИЯ НЕ
ИМЕЮТ, ТАК ЧТО
НЕ ДОКАЖУТ, ЧТО
ВЫ - НЕ ОН.

ВАМ
НЕ СОСТАВИТ
ТРУДА ИМ
ПРИКИНУТЬСЯ.



НАДЕЖ
ВОЗМО
ПРАВ
ХЕНДЕРСОН

ИДЕАЛЬНО.



ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ ХЕН-
ДЕРСОН, МАЙОР ТОРРЕС
ДОЛОЖИЛА, ЧТО ЭНЕР-
ГЕТИЧЕСКИЕ КОЛЕБАНИЯ
ПРЕКРАТИЛИСЬ.

РАСЩЕПИТЕЛЬ
ГОТОВ, ВАС ЖДУТ
НА ПЛАТФОРМЕ
ДЛЯ СКАЧКА.

ВЕДИТЕ,
ДОКТОР
ДЭВИС.

НЕ ЗАБЫВАЙТЕ,
УСПЕШНЫЙ СКАЧОК
ВОЗМОЖЕН ТОЛЬКО
В ПРОЦЕССЕ
СВОБОДНОГО
ПАДЕНИЯ.

В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ
ВАШИ АТОМЫ МОГУТ
СМЕШАТЬСЯ С ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ.

ПО ПРИБЫТИИ
И ЗАВЕРШЕНИИ ПЕРВОГО
ЗАДАНИЯ ЗАБЕРЁТЕ
ОБОРУДОВАНИЕ, СПРЯТАННОЕ
В ВИРДЖИНИИ...

...И ПРОДОЛЖИТЕ
ИСПОЛНЕНИЕ
МИССИИ.

ЭНЕРГИИ-ТО
ХВАТИТ ДЛЯ
НАШЕГО ФОКУСА,
ТОРРЕС?

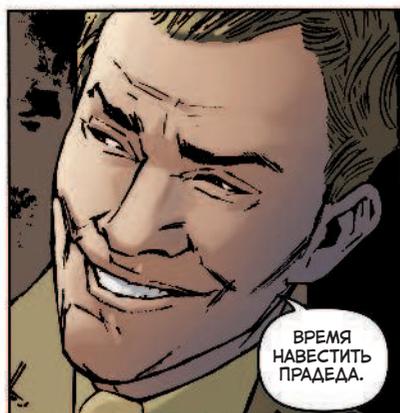
ЭНЕРГИЯ
НА ЗЕЛЁНОМ
УРОВНЕ. СЕЙЧАС
ИЛИ НИКОГДА.

АКТИВИРУЙТЕ
БРАСЛЕТЫ-УСКОРИТЕЛИ
НА СЧЁТ «ОДИН»,
ГОСПОДА. НАЧИНАЕМ
КВАНТОВЫЙ СКАЧОК...

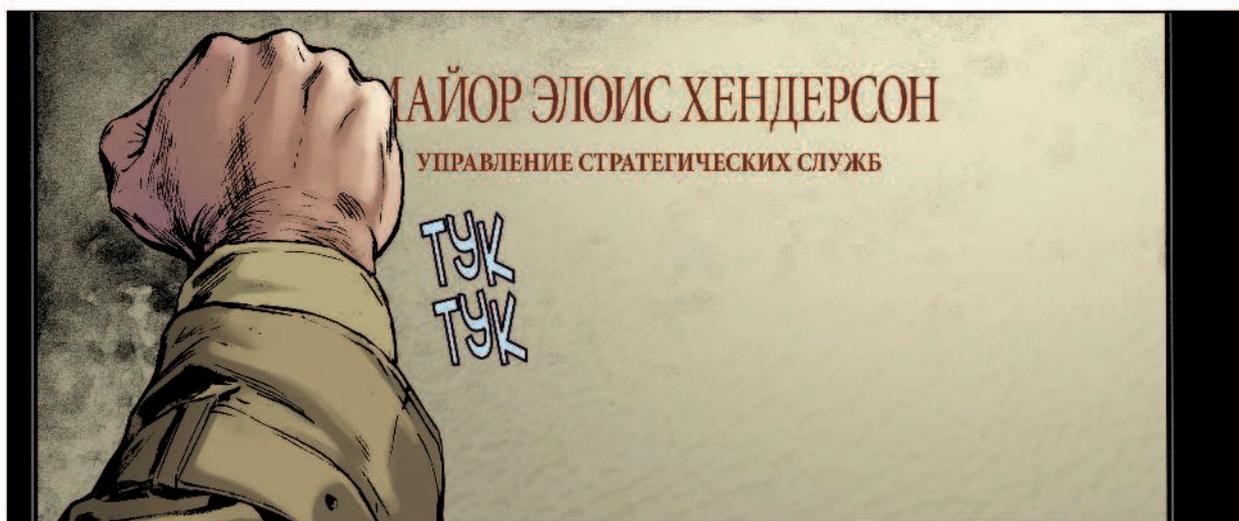
ПЯТЬ...
ЧЕТЫРЕ...
ТРИ...
ДВА...

...ОДИН.

ФЕВРАЛЬ 1945 ГОДА. ПЕНТАГОН.



ВРЕМЯ
НАВЕСТИТЬ
ПРАДЕДА.



МАЙОР ЭЛОИС ХЕНДЕРСОН

УПРАВЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ СЛУЖБ

ТУК
ТУК



РАД, ЧТО НАМ
ВЫПАЛ ШАНС
СВИДЕТЬСЯ.



УПРАВЛЕНИЕ ЗАСЕКРЕЧЕНО,
СОЛДАТ. У ВАС СЕРЬЕЗНЫЕ
ПРОБЛЕМЫ.

ДА Я ТЕБЕ
УСЛУГУ ОКАЗЫ-
ВАЮ, ЭЛ.



ТЕБЕ ВСЁ
РАВНО ОСТАЛОСЬ
ЖИТЬ ПОЛГОДА.

КАШЕЛЬ
УЖЕ НАЧАЛ ДОНИ-
МАТЬ? ВСЁ ИЗ-ЗА СИ-
ГАРЕТ. ХУЖЕ ПРИЧИНЫ
НЕ ПРИДУМАТЬ.
ДИАГНОЗ ТЕБЕ ПО-
СТАВЯТ НА СЛЕДУЮ-
ЩЕЙ НЕДЕЛЕ.



ДА КТО
ТЫ ВООБЩЕ
ТАКОЙ?



ТВОЙ ВНУК
ИЗ БУДУЩЕГО.
ПРИШЁЛ ИЗБАВИТЬ
ОТ ИЗЛИШНИХ
СТРАДАНИЙ.





ВАЖЕН ТОЛЬКО ЭТИМ ЗАСРАНЦАМ...

...КОТОРЫЕ РАЗНЕСУТ ЕЩЁ ОДИН МИР, ДАЙ ИМ ТОЛЬКО ВОЛЮ.



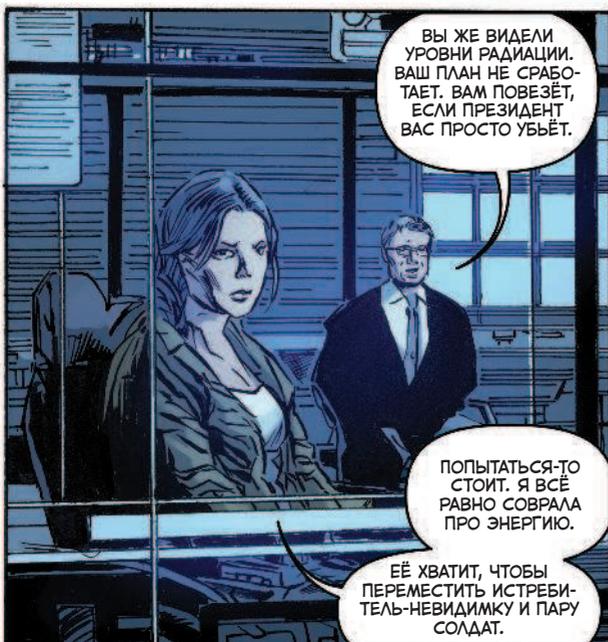
ЭТОТ МИР СОЗДАЛИ МЫ С ПОМОЩЬЮ РАСЩЕПИТЕЛЯ. ОБИТАЕМАЯ АЛЬТЕРНАТИВНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ. НАША.

И ОН УЖЕ ТАМ, В ИХ 45-ОМ ГОДУ, ВЫПОЛНЯЕТ ЗАДАНИЕ, ЧТОБЫ ДОБИТЬСЯ НУЖНОГО РЕЗУЛЬТАТА.



А МЫ ОТПРАВИМ ДВУХ НАШИХ МОРПЕХОВ. НА ПОЛГОДА ПОЗЖЕ В ИХ ВРЕМЕННОЙ ЛИНИИ. ЧТО БЫ ОН НИ НАТВОРИЛ В ШТАТАХ, МЫ ОСТАНОВИМ ЕГО В ГЕРМАНИИ.

А ПОКА ЧТО Я ПРОСЛЕЖУ, ЧТОБЫ НИКТО НЕ ОТВЕЧАЛ НА ЕГО ЗВОНКИ ИЗ 45-ГО. ПУСТЬ СПРАВЛЯЕТСЯ САМ.



ВЫ ЖЕ ВИДЕЛИ УРОВНИ РАДИАЦИИ. ВАШ ПЛАН НЕ СРАБОТАЕТ. ВАМ ПОВЕЗЁТ, ЕСЛИ ПРЕЗИДЕНТ ВАС ПРОСТО УБЬЁТ.

ПОПЫТАТЬСЯ-ТО СТОИТ. Я ВСЁ РАВНО СОВРАЛА ПРО ЭНЕРГИЮ.

ЕЁ ХВАТИТ, ЧТОБЫ ПЕРЕМЕСТИТЬ ИСТРЕБИТЕЛЬ-НЕВИДИМКУ И ПАРУ СОЛДАТ.



ВЫ НЕ СМОЖЕТЕ ВЕЧНО УДЕРЖИВАТЬ МЕНЯ В ЗАЛОЖНИКАХ. ОНИ ВЫБЬЮТ ДВЕРЬ.

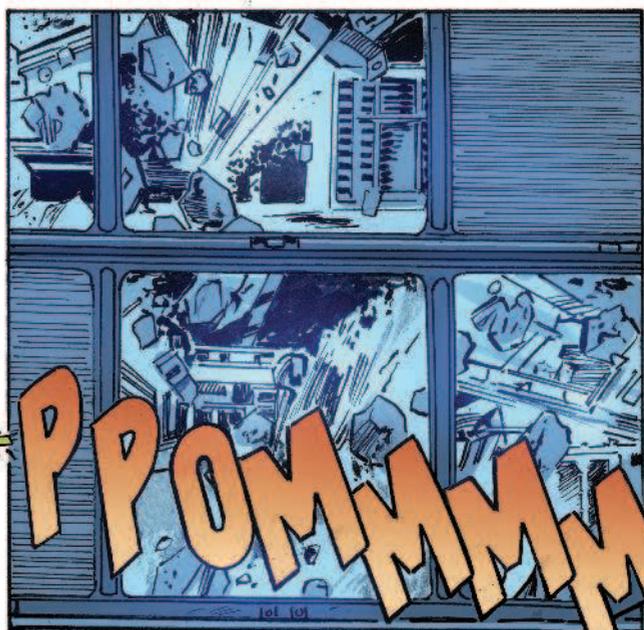
ОПЯТЬ ПРОМАШКА, ДЖЕК. НИКТО ЗА ТОБОЙ НЕ ПРИДЁТ.



МЫ ЗАМИНИРОВАЛИ ТОННЕЛИ.

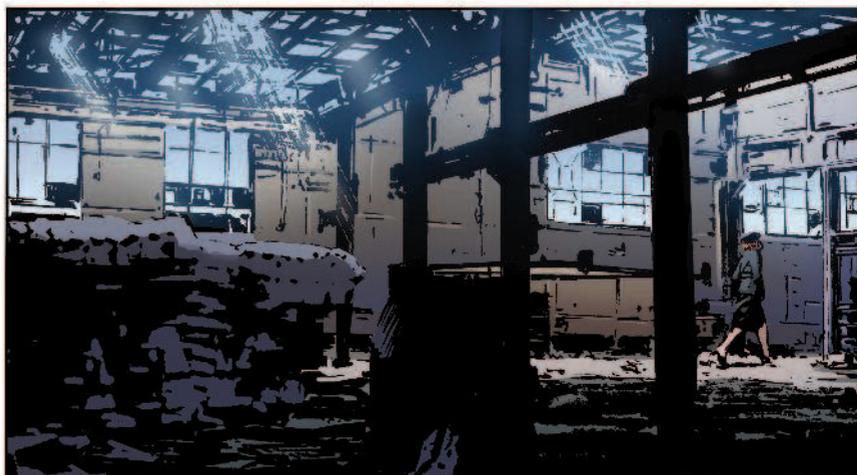
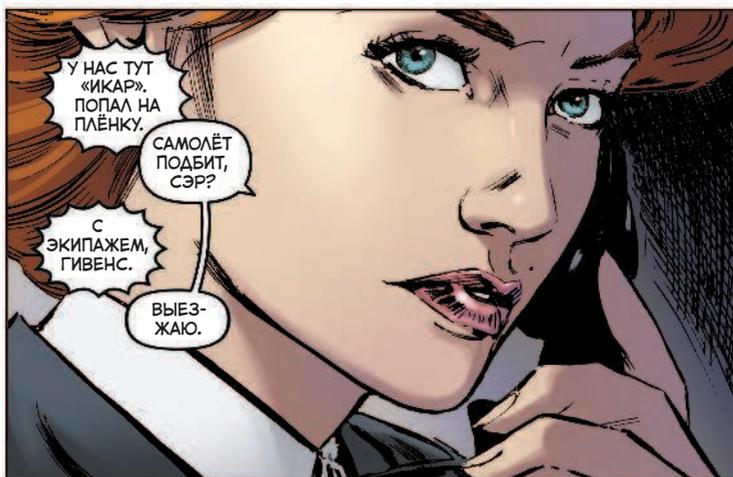
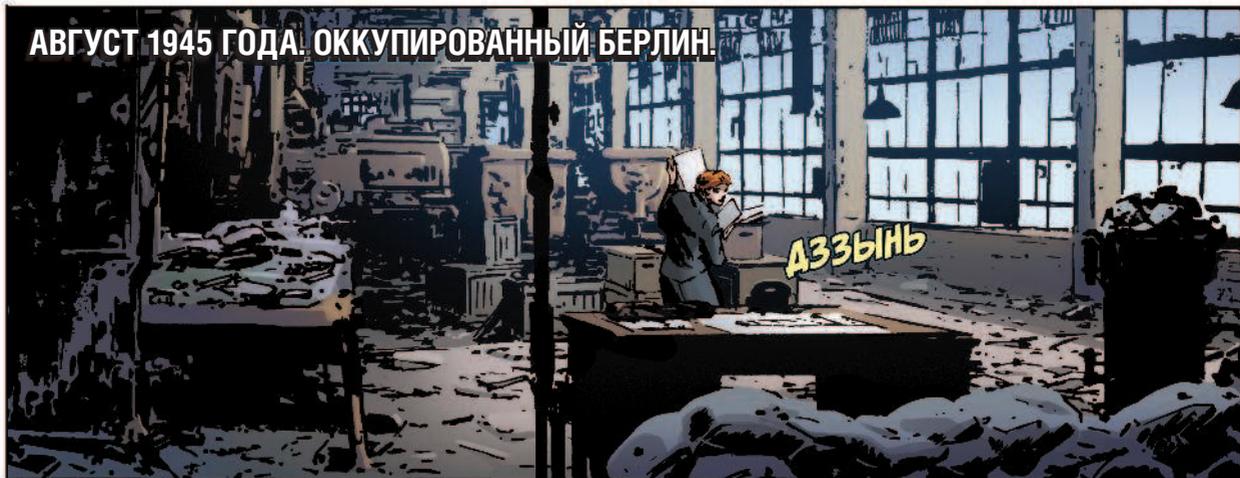


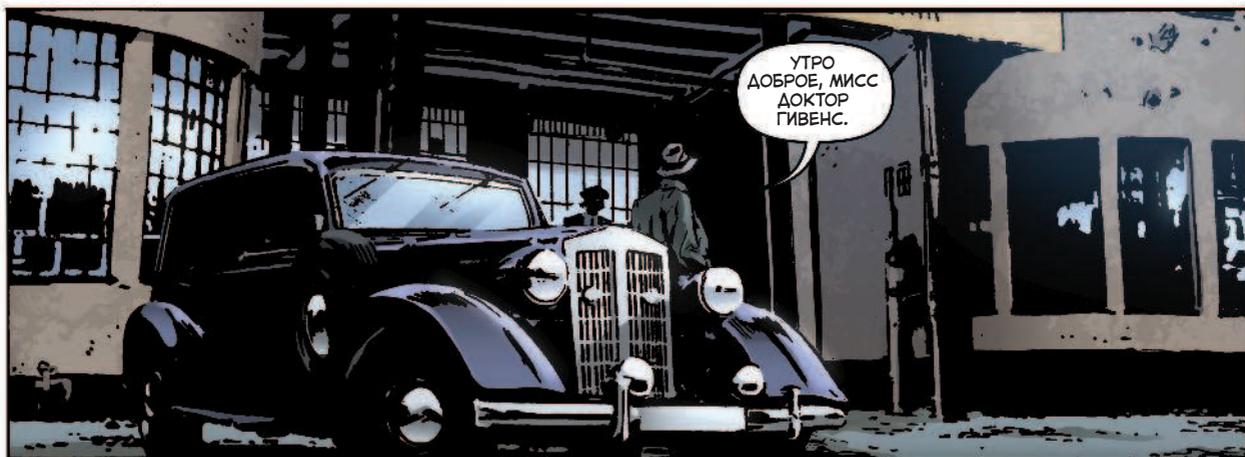
КЛМК



ПРОМММММ

АВГУСТ 1945 ГОДА. ОККУПИРОВАННЫЙ БЕРЛИН.





УТРО
ДОБРОЕ, МИСС
ДОКТОР
ГИВЕНС.



ФРАНЦУЗСКИЙ,
СВЕЖЕЙ
ОБЖАРКИ.

НАБЛЮДАТЬ, КАК
ТЫ МАНИПУЛИРУЕШЬ
НА ЧЁРНОМ РЫНКЕ,
ФРИЦ - СЛОВНО
СЛЕДИТЬ ЗА ИГРОЙ
В ТРЁХМЕРНЫЕ
ШАХМАТЫ.

КАК
ТЫ УМДРИЛСЯ
РАЗДОБЫТЬ
ФРАНЦУЗСКИЙ
КОФЕ?

ПОЖАЛУЙСТА,
НЕ НАЗЫВАЙТЕ
РЫНОК «ЧЁРНЫМ».
МОЖНО СКАЗАТЬ,
ЧТО ЭТОТ КОФЕ
НАШЁЛ МЕНЯ.

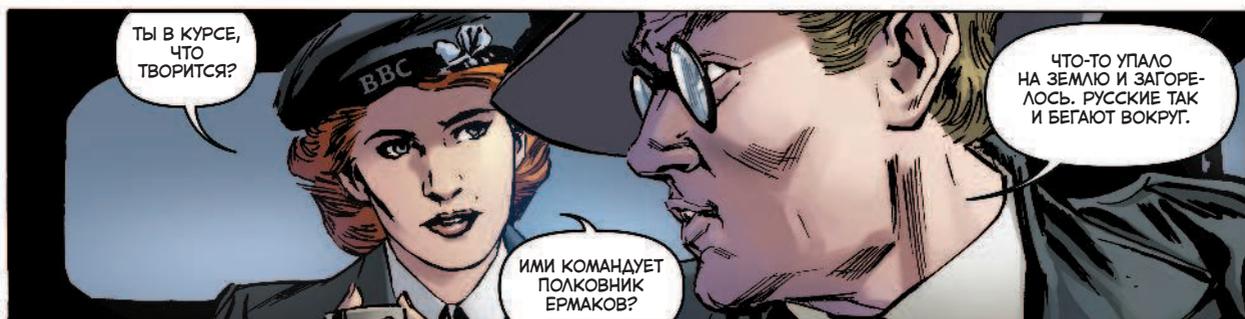


КОРОЛЕВСКИЕ ВВС УМДРИЛИСЬ
УПУСТИТЬ ЦЕЛЫЙ ГРУЗОВИК
ПАТРОНОВ.

ТЫ ЖЕ НЕ ХОЧЕШЬ,
ЧТОБЫ ОДИН ИЗ НИХ
ПРИЛЕТЕЛ ТЕБЕ В СПИНУ,
ФРИЦ?

НИКОИМ
ОБРАЗОМ.

ТАК Я
И ДУМАЛА.



ТЫ В КУРСЕ,
ЧТО
ТВОРИТСЯ?

ЧТО-ТО УПАЛО
НА ЗЕМЛЮ И ЗАГОРЕ-
ЛОСЬ. РУССКИЕ ТАК
И БЕГАЮТ ВОКРУГ.

ИМИ КОМАНДУЕТ
ПОЛКОВНИК
ЕРМАКОВ?



ВВС
КОНЕЧНО.

ЭТО ТЕБЕ
ТВОЙ УКРАИ-
НЕЦ НАБОЛ-
ТАЛ?

НЕ МОЙ
УКРАИНЕЦ,
А ЕРМАКОВСКИЙ.



ЗНАЧИТ,
СТРАСТИ УЛЕ-
ГЛИСЬ? ЕЩЁ ЧТО
НОВОГО?

ТАК,
СЛУХИ.

ПОЛЕВОЙ ШТАБ КОРОЛЕВСКИХ ВВС ВЕЛИКОБРИТАНИИ.
БЫВШИЙ АНГАР ЛЮФТВАФФЕ.

